

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Теоретическая фонетика

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Зарипова А.Н. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), alfija_kazan@hotmail.com

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- знать фонемный состав немецкого языка
- ориентироваться в проблемах слогоделения и функциях слога в фонетической структуре слова, синтагмы и фразы
- определять фонетическую структуру текста и дискурса

Должен уметь:

- уметь определить письменную и устную формы речи; варианты литературного и регионального произношение;
- уметь определить функции интонации и просодии в немецком языке

Должен владеть:

- владеть методами анализа звучащего текста;
- владеть исходными понятиями фонологии: фонема, принципы ее классификации; позиционно-комбинаторные изменения фонем; система фонологических оппозиций, дистинктивные признаки;

Должен демонстрировать способность и готовность:

- различать проблемы и методы исследования теоретической, прикладной, общей и частной фонетики;

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.15 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки))" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 37 часа(ов), в том числе лекции - 22 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 53 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет исследования. Методы исследования фонетики	3	2	0	0	7
2.	Тема 2. История формирования немецкого литературного произношения	3	4	2	0	7
3.	Тема 3. Теория фонемы	3	4	2	0	7
4.	Тема 4. Система фонем немецкого языка	3	4	2	0	7
5.	Тема 5. Позиционно-комбинаторные изменения фонем немецкого языка	3	2	2	0	7
6.	Тема 6. Чередование звуков в немецком языке	3	2	2	0	6
7.	Тема 7. Слогообразование и слоговоеделение в немецком языке	3	2	2	0	6
8.	Тема 8. Интонация немецкого языка	3	2	2	0	6
	Итого		22	14	0	53

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Предмет исследования. Методы исследования фонетики

Предмет фонетики. Теория фонетики как один из аспектов теории современного немецкого языка. Особое место фонетики среди других разделов языкознания. Фонетика как пограничная наука, находящаяся на стыке общественных, точных и естественных наук. Связь фонетики с морфологией, синтаксисом, лексикологией и стилистикой. Связь фонетики со смежными науками: физикой (акустикой), анатомией, физиологией, психологией и логикой.

Общая и частная фонетика. Историческая (диахронная) и описательная (синхронная) фонетика. Экспериментальная фонетика. Теоретическая и практическая фонетика.

Звук речи как явление физиологическое, физическое и лингвистическое. Образование и восприятие звуков речи. Фонология, основные понятия фонологии: фонема, интонама, вариант, фонологическая оппозиция, дистинктивные признаки. Развитие фонетики как науки в целом и фонетики немецкого языка.

Метод прямого наблюдения. Экспериментально-физиологические и экспериментально-акустические методы. Семантический и дистрибутивный методы фонологического исследования. Статистический метод исследования. Применение сопоставительного метода при синхронном исследовании и сравнительно-исторического метода при диахроническом исследовании.

Тема 2. История формирования немецкого литературного произношения

Понятие нормы произношения языка. Особенности развития нормы немецкого литературного произношения и их обусловленность особенностями истории Германии. Роль сценического произношения в становлении норм немецкого литературного произношения. Проблемы национальных и областных вариантов литературного произношения немецкого языка.

Тема 3. Теория фонемы

Возникновение понятия фонемы. История исследований фонемы. Учение фонемы Бодуэна де Куртене. Исследование фонемы зарубежом. Пражская лингвистическая школа. Возникновение и развитие теории фонемы на территории СССР. Отличие взглядов на фонему различных фонетических школ. Московская и ленинградская фонемные школы.

Тема 4. Система фонем немецкого языка

Артикуляционная база немецкого языка. Артикуляционно - акустическая характеристика фонем немецкого языка. Виды укладов голосовой щели и особенности вибрации голосовых связок.

Виды артикуляции речевых органов надгортанных полостей при образовании немецких звуков. Форматы немецких гласных и согласных. Физиологические и акустические различия между гласными и согласными.

Классификация немецких гласных по артикуляционным и акустическим признакам. Описание артикуляции гласных немецкого языка. Различия в степени напряженности и лабиализации; характер артикуляционных фаз немецких гласных. Виды отступа и приступа немецких гласных. Соотношение немецких гласных по качеству, длительности и виду отступа.

Классификация согласных немецкого языка по артикуляционным и акустическим признакам. Описание артикуляции немецких согласных. Различие немецких согласных по степени напряженности и характеру артикуляционных фаз. Глухие согласные как сильные, звонкие, слабые. Придыхательность глухих взрывных согласных, полувзвонкость звонких, отсутствие веляризации, ограниченность палатализации. Морфологическая ограниченность геминации немецких согласных. Нерешенность вопроса о месте артикуляции (h).

Система гласных фонем немецкого языка. Классификация немецких гласных фонем по дистинктивным признакам. Выражение дистинктивных признаков гласных в физиологических и акустических терминах. Система фонологических противопоставлений немецких гласных фонем.

Проблема фонологической самостоятельности гласного (◊), дифтонгов, нового приступа. Безударный вокализм немецкого языка. Проблема фонологической самостоятельности редуцированного (J). Место иноязычных гласных в системе фонем немецкого языка.

Система согласных фонем немецкого языка. Классификация немецких согласных по дистинктивным признакам. Выражение дистинктивных признаков согласных в физиологических и акустических терминах. Система фонологических противопоставлений согласных в немецком языке.

Проблема фонологической самостоятельности согласных (pf), (fs), (t), (h), (x), (g), (J), (ŋ). Варианты фонемы (r). Место иноязычных согласных в системе фонем немецкого языка.

Тема 5. Позиционно-комбинаторные изменения фонем немецкого языка

Изменение фонем в зависимости от особенностей сочетания артикуляционных фаз и действия различных видов ассимиляции и аккомодации (комбинаторные изменения).

Изменения фонем в зависимости от их положения в ударном и безударном слоге в начале, середине и конце слога или слова (позиционные изменения).

Позиционно-комбинаторные изменения длительности немецких гласных фонем. Количественная редукция гласных фонем.

Позиционно-комбинаторные изменения длительности немецких согласных. Регрессивная и прогрессивная ассимиляция и аккомодация. Фонологическая трактовка звуков, возникающих в результате действия ассимиляции. Система позиционных и комбинаторных оттенков немецких гласных и согласных фонем.

Тема 6. Чередование звуков в немецком языке

Понятие чередования звуков речи. Виды чередований. Система фонологических чередований в немецком языке. Грамматикологизованные и лексикализованные чередования. Чередование немецких согласных звуков.

Чередование немецких гласных звуков. Историческое чередование звуков. Чередование звуков в современном языке.

Тема 7. Слогообразование и слоговоеделение в немецком языке

Слог как фонетическая единица. Слог и морфема, их соотношение в слове. Различные теории слога в применении к немецкому языку. Слогообразующие и неслогообразующие звуки в немецком языке. Особенности слогообразования в немецком языке. Структура слога в немецком языке. Возможные положения и сочетания гласных и согласных звуков в начале и конце слога

Тема 8. Интонация немецкого языка

Проблема определения интонации, ее компонентов и функций. Интонация как явление акустико-физиологическое и лингвистическое. Организующая, различительная и опознавательная функции интонаций.

Понятие фразового ударения. Некоторые особенности распределения ударов в немецкой фразе.

Понятие речевой паузы. Языковая и физиологическая пауза. Функции речевой паузы. Понятие речевого ритма. Функции интонации в немецком языке. Соотношение интонационной структуры фразы с порядком слов и строением предложения.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

дистанционные курсы КФУ - <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=1473>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

deutsche welle - www.dw.de

аудиотексты на немецком языке - www.universal-audio.de

аудиотексты на немецком языке - www.slowgerman.com

материалы на немецком языке - www.goethe.de

немецкий журнал - www.vitaminde.de

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекции по теоретической фонетике проводятся с использованием мультимедийных технологий. К каждой теме имеется презентация, весь материал можно найти на электронной площадке. Студентам необходимо на лекционных занятиях запоминать и усваивать новый материал, а также терминологический аппарат дисциплины.

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	На практических занятиях необходимо подготовить выступление по вопросам семинара. Темы семинарских занятий указаны на электронной площадке курса. там же можно найти дополнительные материалы для подготовки в метаданных курса. Кроме того, приветствуется использование основной и дополнительной литературы. Выступление на семинарах учитывается на итоговом контроле и в работе в семестре.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа предполагает изучение темы. Для этого следует опираться на лекции, а также на основную и дополнительную рекомендованную литературу. Кроме того, необходимо при подготовке на пройденные разделы языкознания и практического курса фонетики. в рамках самостоятельной работы предполагается выполнение тестовых заданий по темам.
экзамен	На экзамен выносятся вопросы пройденных разделов. Перед экзаменом рекомендуется прочитать лекционный материал, основную и рекомендованную литературу. На оценку экзамена влияет работа в семестре, выступления на семестре, а также результат выполненных тестов. Перечень вопросов к экзамену указан на электронной площадке.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

1. Малышева, Е. Г. Фонетика [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Е. Г. Малышева, О. С. Рогалева. ? М. : Флинта : Наука, 2012. ? 64 с. - ISBN 978-5-9765-1249-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037717-2 (Наука)

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455860>

2. Рогачева, Е. Н. Русский язык: синтаксис и пунктуация. Второй уровень владения языком [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. Н. Рогачева, О. А. Фролова, Е. А. Лазуткина. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 117 с. - ISBN 978-5-9765-1771-4

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462965>

Дополнительная литература:

1. Зеленецкий, А. Л. Теоретический курс немецкого языка как второго иностранного [Электронное пособие] : учеб. пособие / А. Л. Зеленецкий. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 286 с. - ISBN 978-5-9765-1444-7 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037789-9 (Наука)

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455206>

2. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с.: 60x90 1/16 (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-98281-413-5

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=474619>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.Б.15 Теоретическая фонетика

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.